



# HOCHBLATTEAU

Mitteilungsblatt August 2023



Festansprache am 1. August in der Hirschenschür Hohentannen mit Georg Stelzner

## GEMEINDERAT

### Bundesfeier in Hohentannen

Es ist ohne Zweifel die richtige Entscheidung vom OK, den Geburtstag der Schweiz in der heimeligen Hirschenschür zu feiern. Währendem es draussen regnet und windet, wird drinnen fröhlich gefeiert, gelacht und gelauscht.

Die Kapelle Warth-Buebe spielt mit traditioneller Appenzellermusik, Gesang, «Schelleschötte» und Talerschwingen auf, währenddessen sich die Schür fast bis zum letzten Platz füllt. Hans Sturzenegger, Hackbrettspieler der Warth-Buebe und Witzkönig vom Appenzellerland, sorgt mit lustigen Witzen im schönsten Appenzellerdialekt für lautes Gelächter zwischendurch.

Die Anwesenden sind gespannt auf den Festredner. Diesmal kein Politiker, sondern ein freier Journalist, Georg Stelzner. Stolz zeigt dieser am Rednerpult sein T-Shirt «Heimat Hohentannen».

Was er dazu wohl sagen wird? Das zahlreiche Erscheinen der Bevölkerung könne nicht am Festredner liegen, meint Stelzner, dies sei nämlich seine erste Ansprache an einer Bundesfeier. Er beginnt seine Rede mit einem Quiz, dazu benötigt er jedoch zwei Freiwillige. Erika Goldinger und Thomas Stark treten das Duell gegeneinander an. Verschiedene Fragen zu den Themen Literatur, Kantonswappen, Politik, Sport, Geographie und Risiko müssen die beiden richtig beantworten und sorgen dabei für manch einen Lacher. In der Halbzeit vom Quiz löst Stelzner das Rätsel bezüglich Heimat. Seine Festrede dreht sich um dieses Wort, von ganz verschiedenen Seiten betrachtet. Zum Schluss wird der zweite Teil vom Quiz ausgetragen und Erika als Premium Eidgenossin und Thomas als Premium Eidgenosse gekürt.

«O Thurgau, du Heimat, wie bist du so schön, ...» tönt es aus vollen Kehlen der Bevölkerung. Auch der Schweizerpsalm wird

miteinander gesungen. Ein würziger Grillduft schleicht sich in die Hirschenschür. Der Gemeinderat ist bereit mit Steak und Würsten vom Grill, ebenso der Dorfverein mit einem reichhaltigen Salatbuffet. Bei einem feinen Essen, interessanten Gesprächen und lüpfiger Musik der Warth-Buebe wird bis in den Nachmittag hinein die Geselligkeit gepflegt.

Ein grosses DANKESCHÖN an alle Helfer, die diese gelungene 1. Augustfeier möglich gemacht haben.



Die Warth-Bueben im Element

## Abschaffung Kleinsperrgutmarke

Aufgrund der Umstellung auf eine Behältersammlung wird mehr als die Hälfte der Sacksammelstellen aufgelöst. Die Sammlung von Kleinsperrgut wird deshalb per 01.01.2024 aufgehoben. Das Kleinsperrgut darf nicht mehr bei den Unterflurcontainern deponiert werden, da die Sammelfahrzeuge technisch nicht dazu ausgelegt sind, um solches Material einsammeln zu können.

Der Verkauf der Kleinsperrgutmarken wird per 01.01.2024 aufgehoben. Privatkunden, welche noch Kleinsperrgutmarken haben, können diese noch über den 01.01.2024 aufbrauchen, sofern es noch Sacksammelstellen hat.

Als Ersatzlösung dienen die regionalen Annahmestellen (RAZ), private Rücknahmestellen sowie Entsorgungs- bzw. Abholtaxis. Die Adressen finden Sie auf der Homepage: Kehrrichtsammeldienst / KVA Thurgau (kvatg.ch) oder in der KVA-Zeitschrift «Augenblick», die im Herbst 2023 erscheint.

## Zurückschneiden von Bäumen und Sträuchern

Die Grundeigentümer und Anstösser an öffentlichen Strassen und Wegen werden freundlich gebeten, die nachfolgenden Bestimmungen einzuhalten:

### Bestehende Pflanzungen

Überragende Äste sind im Fahrbahnbereich auf 4.5 m lichte Höhe, bei Wegen und Trottoirs auf 2.5 m lichte Höhe zu stutzen. Lebhecken, Sträucher und ähnliche Pflanzen sind so unter Schnitt zu halten, dass sie nicht in den Strassen- oder Wegraum hineinragen.

### Neupflanzungen

Bei Neupflanzungen müssen hochstämmige Bäume einen Stockabstand von 2 m zur Strassen- oder Weggrenze einhalten. Lebhecken, Sträucher und ähnliche Pflanzen müssen einen Stockabstand von 60 cm zur Strassen- oder Weggrenze einhalten (falls über 1.50 m Höhe, mit Bauverwaltung Rücksprache nehmen).

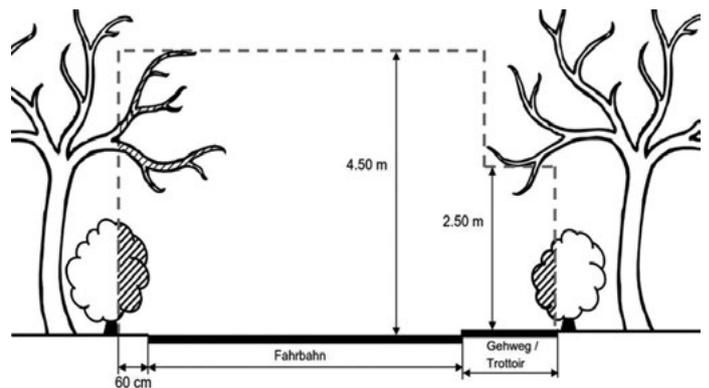
### Landwirtschaftliche Kulturen

Landwirtschaftliche Kulturen von über 60 cm Höhe haben zur Strassengrenze als Abstand die halbe Endhöhe, mindestens jedoch 90 cm einzuhalten. Bei der Bewirtschaftung darf der Verkehr nicht beeinträchtigt werden.

### Einschränkungen im Sichtzonenbereich

Im Sichtzonenbereich von Ausfahrten oder Strasseneinmündungen dürfen Mauern, Einfriedungen, Böschungen sowie Pflanzungen einschliesslich landwirtschaftlicher Kulturen höchstens 80 cm ab Strassenhöhe erreichen.

Wo die Sicherheit der Verkehrsteilnehmer es erfordert, namentlich in Kurven und bei Kreuzungen (Sichtzonen), kann bei Kantonsstrassen oder -wegen der Kanton oder bei Gemeindestrassen oder -wegen die Gemeindebehörde weitergehende Beschränkungen verfügen. Die Abstände werden ab Strassengrenze (= Fahrbahnrand + Bankett) gemessen.



Die Grundeigentümer werden gebeten, überragende oder sichtbehindernde Äste und Sträucher auf die gesetzlichen Abstände zurückzuschneiden und stets unter Schnitt zu halten. Bei Nichtbeachtung dieser Vorschriften müssten Ersatzmassnahmen auf Kosten der Pflichtigen vorgenommen werden. Danke für Ihre Mithilfe. Bei Unklarheiten gibt das Bauamt Hohentannen gerne Auskunft.

## Gesucht Strassenmeister/in

für die Gemeinde Hohentannen

Flexible, interessante, abwechslungsreiche und selbständige Teilzeitstelle, 20% Pensum

Stellenantritt erfolgt nach Vereinbarung

Infos: Philipp Stark, Gemeinderat Ressort Strassen  
Tel. 071 420 54 80, philipp.stark@hohentannen.ch

## GEMEINDEKANZLEI

### Bauamt

Der Gemeinderat hat im Juli keine Baubewilligungen erteilt.

### Einwohnerdienste

#### Todesfälle

12.07.2023 Niklaus-Feuz Marianne, Heldswil

#### Zuzüge

Als neue Einwohnerinnen und Einwohner heissen wir herzlich willkommen:

- Edelmann Marc, Hohentannen
- Ramseier Alexandra und Jürg, Hohentannen

#### Wegzüge

Aus unserer Gemeinde verabschieden sich:

- Reiner Tanja, Heldswil
- Stettler Daniel, Heldswil
- Wohnlich Livia, Heldswil

## SCHULEN

### FerienSpass AchThurLand

Das Kursangebot kann ab dem 29. August 2023 auf der Homepage eingesehen werden. Spass ist garantiert.



Die Momente von heute sind die Erinnerungen von morgen

**FERIENSPASS  
AACHTHURLAND**

Samstag, 7. Oktober bis  
Samstag, 21. Oktober 2023

**Neu:** Für alle Kinder ab dem 2. Kindergarten bis zur 6. Klasse im AchThurLand und der Umgebung

[www.ferienspass-aachthurland.ch](http://www.ferienspass-aachthurland.ch)

Die einzelnen Angebote können online ab Dienstag, 5. Sept. (8.00 Uhr) – Sonntag, 10. Sept. (22.00 Uhr) gebucht werden. Die 1. Sek Schüler und Schülerinnen können ab dem 9. Sept. (8.00 Uhr) – Sonntag, 10. Sept. (22.00 Uhr) auch Kurse buchen. Für die Anmeldung bei den Kursen braucht es KEIN Login! Dieses wird nach Abschluss der Buchung per Mail zugestellt und wird nur für Änderungen oder Ergänzungen der Kurse benötigt. Das Angebot gilt für die Schüler und Schülerinnen vom 2. Kindergarten – 6. Klasse. Rund 80 spannende, kreative, sportliche, kulinarische und lehrreiche Kurse werden angeboten, um die Herbstferien abwechslungsreich zu gestalten.

Viel Freude beim Stöbern und Aussuchen der Kurse! Infos unter [www.ferienspass-aachthurland.ch](http://www.ferienspass-aachthurland.ch)

Herzlichen Dank den Sponsoren Thurgauer Kantonalbank sowie Raiffeisenbank Mittelhurgau.

## KIRCHEN



### SOMMERFEST DES PASTORALRAUMS Freitag, 25. August, 18.00 Uhr Pfarreizentrum Sitterdorf

Auch in diesem Jahr sind alle herzlich zum Sommerfest nach Sitterdorf eingeladen. Bei guter Witterung wollen wir den Abend auf dem Kirchenplatz in geselligen Tischrunden und bei gutem Essen geniessen. Bei schlechtem Wetter kommen wir im Pfarreisaal unter.

Zu Beginn wird der Lehrerchor BLECH für den musikalischen Auftakt sorgen.

**Kosten:** für das Abendessen Fr. 20.-, Kinder und Jugendliche bis 16 Jahre gratis; Getränke zum Selbstkostenpreis.

Anmeldungen: bis Montag, 21. August mittels QR-Code oder telefonisch:  
Pastoralraumsekretariat  
071 420 97 68  
Kirchgemeindegsekretariat  
071 422 15 80



PASTORALRAUM  
BISCHOFBERG

Wir freuen uns auf einen schönen Abend mit viele Mitfeiernden!  
<https://www.pastoralraum-bischofsberg.ch/event/sommerfest-2023/>

### Evangelische Kirchgemeinde Sitterdorf-Zihlschlacht

Herzliche Einladung zum Feldgottesdienst am 20. August 2023, um 10.00 Uhr in Hohentannen. Mitwirkung der Brass Band Posaunenchor Amriswil. Anschliessend sind alle zum gemeinsamen Mittagessen eingeladen. Bei schlechtem Wetter findet der Gottesdienst in der Evang. Kirche Sitterdorf statt.

## MARKTPLATZ



Saisonale Apfelsorten und Süssmost sind ab dem **21. August 2023 bei Familie Edelmann** in Hohentannen erhältlich.

Bedienen Sie sich selber im Fenster.

### Zu vermieten in Hohentannen

4½ Zimmer – Hausteil mit Sitzplatz, Parkplatz vorhanden ab Oktober für Fr. 1'400.— / exkl. NK

Bei Interesse Tel. 071 422 61 79 oder 079 411 16 89 (Sandra Beck)

## VERSCHIEDENES

**Tag der offenen Tür im alten Schulhaus in Hohentannen** am Samstag, 26. August 2023, von 9.30 Uhr bis 11.30 Uhr



Interessieren Sie sich für die Geschichte und die Sammlung der Schmidhauser Stiftung? Dann schauen Sie doch an der Weiherstrasse 8 vorbei. Jörg Buri und Fredi Frischknecht vom Stiftungsrat erzählen gerne Interessantes von früher.

Im Sinne der Geschwister Schmidhauser und der Stiftungsurkunde hütet der Stiftungsrat ein Vermächtnis. Die Räume der Stiftung werden für verschiedene kleine Anlässe zur Verfügung gestellt, dienen als Sitzungszimmer und auch als Stube zum Jassen. Die Liegenschaft wird laufend mit Renovationsarbeiten unterhalten. Das Inventar wird gepflegt, bewacht und wenn möglich ergänzt.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.  
Der Stiftungsrat

**Feuerwehr Felsenholz** 

**2012  
Zwei  
Jubiläen  
2023**

**Samstag, 19. August 2023, 10 – 17 Uhr**  
**Einweihung neues Tanklöschfahrzeug**  
Werkhof, Bernhauserstr. 7, Zihlschlacht

## Einweihung neues Tanklöschfahrzeug

Jubiläen Feuerwehr Felsenholz, Feuerwehrdepot und Werkhof

Der Zweckverband Feuerwehr Felsenholz und die Politische Gemeinde Zihlschlacht-Sitterdorf feiern gemeinsam ihre Jubiläen des Feuerwehrdepots und des Werkhofs. Gerne laden wir Sie zu diesem Anlass ein und öffnen für Sie unsere Räumlichkeiten.

Darüber hinaus möchten wir Sie auch zur Einweihung unseres neuen Tanklöschfahrzeugs einladen. Es ist eine grosse Freude verkünden zu können, dass unser neues Tanklöschfahrzeug rechtzeitig zum Jubiläum des Zweckverbands Feuerwehr Felsenholz eingetroffen ist.

Wir freuen uns darauf, Sie bei dieser feierlichen Veranstaltung begrüßen zu dürfen!

**Datum**  
Samstag, 19. August 2023  
von 10 – 17 Uhr

**Ort**  
Werkhof, Bernhauserstrasse 7, Zihlschlacht

**10 Uhr – 17 Uhr**  
Festwirtschaft / Rundgang  
Werkhof & Depot,  
Ausstellung Fahrzeuge,  
Hüpfburg

**11 Uhr**  
Offizieller Festakt,  
Eintreffen Tanklöschfahrzeug,  
Musikgesellschaft  
Brass Band Hauptwil,  
Feuerwehrchörl Zihlschlacht

**Ab 12 – 16 Uhr**  
Demoübungen und Spiele  
der Jugendfeuerwehr  
Bischofszell, Hubretter

**Feuerwehr Felsenholz**

Jugendfeuerwehr  
**Fire Dragon**  
Region Bischofszell

 POLITISCHE GEMEINDE  
**ZIHLSCHLACHT  
SITTERDORF**

## Inspirierende Kunstausstellung in Hohentannen

Vom 1. bis 3. September 2023 zeigt Mirjam Giger aus Hohentannen auf ihrem Privatgrundstück rund 20 Bilder im naiven Malstil. Die Ausstellung wird am Freitag und Samstag von 18 bis 21 Uhr und am Sonntag von 11 bis 16 Uhr offen sein. An jedem Tag hält Mirjam Giger zudem einen Kurzvortrag zum Thema «Trauma».

Die gelernte Kommunikations-Fachfrau wirkt nebenberuflich in der ganzheitlich-integrativen Traumaarbeit, als Künstlerin und Ziegenflüsterin. Immer aktiv, engagiert und offen für Neues, erschöpft sie sich vor neun Jahren komplett. Erst die intensive Beschäftigung mit sich und ihrer Vergangenheit bringt frühe Verletzungen (Traumatas) und die erhöhte Neurosensitivität zum Vorschein.



Nicht die Zeit, nein, Wunder heilen Wunden. Und so entstehen in den letzten drei Jahren mehr als 30 Bilder im naiven Malstil, die inspirieren, verblüffen und heilen. Erstmals zeigt die 46-jährige ihre Werke einem breiten Publikum. Und spricht über Trauma.

### Bildreihe «Wunderland»

Die Ausstellung ist nach dem ersten Bild, das vor genau drei Jahren entstanden ist, benannt. Mirjam Giger zeigt in der eigenen Scheune eine Auswahl ihrer Kunstwerke.

Die Werke haben alle das eindrückliche Grossformat 70x100 Zentimeter und sind mit wasserlöslichen Neocolor auf Kraftkarton verarbeitet. «Die Ideen für die einzelnen Sujets entstehen ganz unwillkürlich», sagt Giger. Die Grundidee habe sie dann mit verschiedenen Kraftquellen (Orte, Tiere, Symbole) angereichert. Oft verändere sich die ursprüngliche Idee während des Malprozesses. Und so sei sie vom Endergebnis jeweils selbst überrascht.

Auffällig: Auf jedem Bild ist ihre Hündin und mindestens eine Ziege zu sehen. Ihre Leidenschaft für Ziegen hat Giger vor vier Jahren entdeckt. Sie fühlt sich mit den Tieren sehr verbunden und ist von deren Intelligenz immer wieder beeindruckt. Die Werke sind nicht verkäuflich und bleiben in Gigers Sammlung.

### Ganzheitlich-integrative Traumaarbeit

«Nur wer selbst Narben auf der Seele hat, kann die Wunden andere Menschen auch sehen, spüren und verstehen», davon ist Mirjam Giger überzeugt. Obwohl das Bewusstsein für frühkindliche Traumatisierungen in den letzten Jahren gewachsen ist, leistet unser Gesundheitswesen in diesem Bereich noch zu wenig. Rein kognitive Ansätze reichen in der Integration von traumatischen Erlebnissen oft nicht aus. Trauma sitzt immer im Körper und muss entsprechend behandelt werden. Zudem

spielen in der Traumaaarbeit Ressourcen eine wichtige Rolle. Mirjam Giger hat sich bei renommierten Trauma-Expertinnen im deutschsprachigen Raum weitergebildet und versteht sich heute als Expertin aus Erfahrung. In den drei Impuls-Vorträgen gibt sie wichtige Hintergrundinformationen und Impulse zum Umgang mit Trauma. Die Vorträge finden Freitag und Samstag um 19 Uhr und am Sonntag um 14 Uhr statt und dauern rund 20 Minuten.

### Unterstützt von kulthurpool.ch

Die Unterstützung von kulthurpool.ch macht diese kostenlose Veranstaltung erst möglich. Die Besucherinnen und Besucher werden an allen drei Tagen bewirtet. Mehr zur Ausstellung und den Impuls-Vorträgen unter [www.underland.ch](http://www.underland.ch).

Kontakt:

Mirjam Giger, Hauptstrasse 7, 9216 Hohentannen  
Telefon 078 602 34 44, [mirjam.giger@gmx.ch](mailto:mirjam.giger@gmx.ch)



### Bruggefäsch in Kradolf-Schönenberg

Vom Freitag, 1. September ab 17:00 Uhr bis am Sonntag, 3. September, feiert die Gemeinde Kradolf-Schönenberg zusammen mit den Vereinen das Bruggefäsch, ein Fest zur 151-jährigen Thurbrücke. Am 1. & 2. September findet das vielseitige Programm in Schönenberg auf dem Schulareal und auf dem Areal Interpars statt, am 3. September in der MZH Kradolf. Für den Sonntagsbrunch kann man sich bei [isabella.weibel@bluewin.ch](mailto:isabella.weibel@bluewin.ch)/Tel. 079 613 31 82 bis am 27. August anmelden.

**Elektro Niklaus AG**  
Grabenstrasse 12  
9220 Bischofszell

**Niklaus** 

+41 71 422 37 37  
www.enb.ch

**75**  
JAHRE  
1948 – 2023

# Tag der offenen Tür

**Samstag, 19. August 2023**  
**10 bis 17 Uhr**

Gebäudetechnik, die verbindet

**Burkhalter**  
Group

Kindern vorliest, schenkt ihnen Zeit, Nähe und Mitgefühl. Kinder lieben diese Momente! Vorlesen regt zudem die Fantasie an. Ihr Kind entdeckt dabei Sprache und Welt spielerisch. Kindern, denen von klein auf regelmässig vorgelesen wird, verfügen im Allgemeinen über einen grösseren Wortschatz und lernen leichter lesen.

Es freut sich auf viele leuchtende Kinderaugen das Team der Bibliothek Bischofszell.

## TERMINE UND VERANSTALTUNGEN

### **Samstag, 19. August, 10–17 Uhr**

Einweihung neues Tanklöschfahrzeug, Zihlschlacht

### **Sonntag, 20. August, 10 Uhr**

Feldgottesdienst in Hohentannen, Evang. Kirchgemeinde Sitterdorf-Zihlschlacht

### **Freitag, 25. August, 18 Uhr**

Sommerfest Pastoralraum Bischofsberg, Sitterdorf

### **Samstag, 26. August, 9.30–11.30 Uhr**

Tag der offenen Tür im alten Schulhaus, Hohentannen

### **Montag, 28. August, 17 Uhr**

Buchstart in der Bibliothek, Bischofszell

### **Montag, 28. August, 19 Uhr**

Informationsabend Feuerwehr Felsenholz, Zihlschlacht

### **Freitag, 1. September – Sonntag, 3. September**

Kunstaussstellung Wunderland, Mirjam Giger, Hohentannen

### **Freitag, 1. September – Sonntag, 3. September**

Bruggefäscht in Krادolf-Schönenberg

### **Samstag, 9. September 2023, ab 8 Uhr**

Altpapiersammlung in Heldswil

### **Samstag, 16. September, 9–18 Uhr**

Herbstmarkt in Hohentannen

## ZU GUTER LETZT

«Keine Zeit» – gibt es nicht. Nur andere Prioritäten.

### **Buchstart-Veranstaltung in der Bibliothek Bischofszell**

Buchstart ist ein internationales Programm. Buchstart will heissen: Start ins Leben, Start in den Spracherwerb, Start ins Entdecken der Welt, Start auf dem Weg zu sich selbst und zur Literatur.

Am Montag, 28. August 2023 öffnet sich um 17.00 Uhr in der Bibliothek am Hechtplatz die Buchstart-Kiste. Es gibt eine Leseanimation für Kinder von 3 Monaten bis 3 Jahren und ihre Begleitpersonen. Während der Veranstaltung sind alle eingeladen der Geschichte zu folgen, Lieder und Versli mitzumachen und zum Abschluss ein Buchstartpaket entgegen zu nehmen. Im Anschluss bleibt Zeit um sich auszutauschen, in der grossen Auswahl der Bibliothek zu stöbern und Medien auszuleihen.

Das gemeinsame Betrachten von Bilderbüchern wirkt sich positiv auf die Beziehung zwischen Ihnen und Ihrem Kind aus. Wer

## IMPRESSUM

**Herausgeber** Politische Gemeinde Hohentannen | Hauptstrasse 18, 9216 Hohentannen | Tel. 071 422 54 80  
www.hohentannen.ch | gemeinde@hohentannen.ch **Öffnungszeiten** Montag bis Donnerstag: 8–12 Uhr und 13.30–17 Uhr

**WASSERWERK**   
Hohentannen

**ELEKTRIZITÄTWERK**   
Hohentannen